

## Porównanie tłumaczeń Rodzaju 17:24

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                          |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | A Abraham miał dziewięćdziesiąt dziewięć lat, gdy obrzezano ciało jego napletka.               |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Abraham został więc obrzezany w wieku dziewięćdziesięciu dziewięciu lat.                       |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Abraham miał dziewięćdziesiąt dziewięć lat, gdy obrzezano ciało jego napletka.                 |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A Abrahamowi było dziewięćdziesiąt lat i dziewięć, gdy obrzezane było ciało nieobrzeczki jego. |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Abrahamowi było dziewięćdziesiąt i dziewięć lat, kiedy obrzezał ciało odrzeczku swego.         |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Abraham miał lat dziewięćdziesiąt dziewięć, gdy obrzezano ciało jego napletka,                 |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | A miał Abraham dziewięćdziesiąt dziewięć lat, gdy obrzezano jego napletek.                     |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Abraham miał dziewięćdziesiąt dziewięć lat, gdy go obrzezano.                                  |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Abraham miał dziewięćdziesiąt dziewięć lat, gdy obrzezano mu napletek.                         |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | A Ismael, jego syn, liczył lat trzynaście, kiedy obrzezano mu napletek.                        |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | I obrzezał ich napletki właśnie tego dnia, kiedy rozmawiał z nim Bóg.                          |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Авраам же мав дев'яност дев'ять літ коли обрізав тіло на своїм переді.                         |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | A Abraham miał dziewięćdziesiąt dziewięć lat, gdy obrzezano cielesną naturę jego napletka.     |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | A miał Abraham dziewięćdziesiąt dziewięć lat, gdy zostało obrzezane ciało jego napletka.       |